



מרכז המידע למודיעין ולטרור
על שם אלוף מאיר עמית
המרכז למורשת המודיעין (מל"מ)

25 באוגוסט 2010

**לרגל חודש הרמצ'אן שידרו ערוצי אלמנאר של
חזבאללה ו-NBN של אמל סדרה בשם "ישו",
בהפקה איראנית, שכללה ביטויים אנטי-נוצריים
ואנטישמיים. הקרנתה עוררה מחאות בקרב
הנוצרים בלבנון ושידורי הסדרה בלבנון הופסקו.**



הסדרה האיראנית "ישו" (אלסיד אלמסיה), שהופצה ע"י חזבאללה והערוץ השיעי הלבנוני NBN המזוהה עם אמל (מתוך אתר האינטרנט של ערוץ אלמנאר, 13 באוגוסט 2010).

כללי

1. **הסדרה "ישו"** (אלסיד אלמסיח בערבית) **שודרה החל מתחילת אוגוסט 2010 בלבנון ע"י ערוץ אלמנאר, ערוץ הלויין של חזבאללה, ובמקביל בערוץ הלבנוני השיעי NBN, המזוהה עם תנועת אמל ומנהיגה נביה ברי. שידור הסדרה נעשה במסגרת שידורי חודש הרמצי'אן, המקודש למוסלמים, בו אחוזי הצפיה בעולם המוסלמי גבוהים במיוחד. בנוסף לכך, שודרה הסדרה במקביל בערוץ הטלוויזיה האיראני בשפה הערבית אלכות'ר.**

2. **שידור הסדרה בלבנון עורר מחאות חריפות בקרב הנוצרים ולאחר הקרנת הפרקים הראשונים נאלצו ערוצי אלמנאר ו-NBN להודיע על הפסקת שידורי הסדרה. למרות הסערה, שעוררו השידורים בלבנון, ממשיך הערוץ האיראני אלכות'ר בשידור הסדרה.**

3. **יוזכר כי אין זאת הפעם הראשונה, שחזבאללה מפיץ סדרה בעלת אופי אנטישמי מובהק, לרגל צפיית השיא של חודש הרמצי'אן. תוזכר בהקשר לכך סדרת הטלוויזיה "אלשתאת" ("הפזורה", קרי – גלות העם היהודי), שהופקה בסוריה, הוקרנה ע"י חזבאללה בלבנון בנובמבר 2003, ומלבנון הופצה למדינות רבות נוספות. הסקירה הציגה סקירה פסאודו-היסטורית בעלת אופי אנטישמי של תולדות העם היהודי והציונות. בין השאר הוצגה גם עלילת הדם האנטישמית בה הואשמו היהודים בשימוש בדמם של ילדים נוצריים לשם אפיית מצות לפסח¹.**

4. **ערוץ אלמנאר, אשר שידר את הסדרה ישו, זוכה לפופולריות רבה בעולם הערבי. חברות לווין ערביות (שבשליטת מצרים וסעודיה), וחברות אחרות (מאירופה ואינדונזיה) מספקות לערוץ שירותים טכניים, באמצעותם הוא נקלט בקרב קהלי יעד רבים במזרח התיכון וברחבי העולם (בין השאר בקרב קהילות מוסלמיות במדינות המערב). ארה"ב ומדינות אירופה הכירו בהשפעה השלילית, שיש לשידורי ההסתה של אלמנאר על הקהילות המוסלמיות (פרשת ההסתה הדתית בסדרה "ישו" ממחישה זאת היטב), והטילו מגבלות על שידורי הערוץ. מגבלות אלו אינן אפקטיביות וחזבאללה כמו גם חמאס מצליחים לעקוף אותם².**

תכני הסדרה "ישו"

5. **המדובר בסדרה בעלת אופי אנטי-נוצרי ואנטישמי. המדובר בסדרה איראנית משנת 2008, המדובבת לערבית, אשר מספרת את סיפור חייו של ישו. סיפור המעשה מובא מנקודת מבט מוסלמית לפיה ישו היה נביא, אך לא החשוב שבין הנביאים (הנביא מחמד נחשב לנביא**

¹ ארה"ב מחתה בזמנו על הסדרה. בעקבות המחאה סינגר שר החוץ הלבנוני על זכותה של טלוויזיה חזבאללה לשר את תוכנית ה"פזורה" בשם "חופש הביטוי". הפעם כאשר "חופש הביטוי" פגע ברגשות הנוצרים בלבנון, הורידו הלבנונים את הסדרה "ישו" מעל המסכים.

² פרוט ראו לקט מידע מה-19 באוגוסט 2010: "מספר חברות לווין תקשורת, כולל מערביות, ממשיות לספק שירותים לערוצי הטלוויזיה ותחנות הרדיו של חמאס ושל חזבאללה: זאת, למרות שעל שידורי שני ארגונים הוטלו מגבלות באירופה ובארה"ב בשל תכני ההסתה שבשידוריהם: ההסתייעות בחברות לווין זרות מאפשרת לחמאס ולחזבאללה להרחיב את טווח הקליטה של שידוריהם, כולל בקרב קהילות מוסלמיות ברחבי העולם".

החשוב ביותר). על פי נקודת המבט האסלאמית, תפיסת השילוש הנוצרית לפיה ישו בנו של אלוהים, נתפסת כחסרת יסוד³.

6. להלן כמה דוגמאות של התייחסויות פוגעניות כלפי ישו (על פי שני הפרקים הראשונים של הסדרה, שהועלו ליוטיוב):

א. בפרק ראשון מופיע השטן בפני ישו ומנסה לשבש את מילוי משימתו כנביא. השטן אומר לישו שהוא בן האלוהים, אך ישו "עומד בניסיון" ואינו מקבל זאת.



דמותו של ישו בסדרה (ערוץ "אלכות'ר")

ב. בסצנה נוספת אומר השחקן המגלם את ישו: "אני חשוב הרבה פחות ממשרתי האל [האחרים]" (במשתמע על מנת להפחית ממעמדו לעומת נביאים אחרים, בראש ובראשונה מחמד).

ג. בסוף הפרק הראשון אומר מקורבו של ישו לישו: "נלך לצוד דגים"? ישו עונה: "לא, נלך לצוד בני אדם".

7. בנוסף להתייחסויות הפוגעניות כלפי ישו מופיעות בשני הפרקים הראשונים בסדרה **התבטאויות אנטישמיות מובהקות**, היהודים מוצגים כקונספירטיבים, שקרנים, בוגדניים, פחדנים, מרושעים, מכוערים, רודפי בצע ושטניים. תושבי ירושלים היהודים מוצגים כסוחרים, שאינם בוחלים בכל מעשה נוכלות (יצוין כי ניתוח זה נשען על בשני הפרקים הראשונים. ניתן לשער כי בהמשך הסדרה, העוסקת בהסגרתו של ישו לרומאים ע"י היהודים, הביטויים האנטישמיים יהיו דומים או אף רבים יותר ובולטים יותר). להלן דוגמאות:

³ <http://www.dostor.org/politics/middle-east/10/august/13/25320>



דמויות יהודים בסדרה: יהודי מסגיר קושרים נגד השלטון הרומי



דמויות של יהודים בסדרה: יהודים מזייפים מטבעות למען הקמת בית המקדש הבא



ישו מכנה את הכוהנים היהודים "בני נחשים" מספר פעמים (הנחש משמש לעיתים קרובות אנטישמיים כסמל לאופיים השלילי של היהודים)



כהן דת שנושא נאום ובו אומר כי "בני ישראל" (קרי היהודים), הגיעו לשפל המדרגה.



יהודים חוששים מהצלחתו של ישו, ואחד מהם אומר למשנהו: "הדבר עלול להביא לכך שהרווחים הכספיים שלנו ילכו לטמיון"



ישו שוב מכנה את היהודים "בני נחשים"



ישו אומר לחסידיו על שפת הכנרת: "בין בני ישראל שטנים רבים המעוררים מלחמת אחים נוראית"

הפסקת השידורים בלבנון בעקבות מחאות חריפות של הנוצרים

8. פרקיה הראשונים של הסדרה, ששודרו בלבנון, נתפסו כפוגעים בדת הנוצרית וגרמו למחאות חריפות של הנוצרים. המרכז הקתולי לתקשורת ציין כי הסדרה כוללת "הטעיות פוגעניות". יו"ר ועדת הבישופות, הבישוף בשארה אלראעי, כינה את הסדרה "מלחמת אחים עדתית, המפרה את האמנה הלאומית"⁴ ואת [עקרן] החיים במשותף" (www.dostor.org).

9. בעקבות המחאות דווח כי מנגנון הביטחון הכללי בלבנון, האחראי על הצנזורה, הורה לערוצים אלמנאר ו-NBN להפסיק את שידורי הסדרה בשל זעמם של הנוצרים במדינה (www.nowlebanon.com; אלנהאר, 13 באוגוסט 2010). במקביל, יצאו אלמנאר ו-NBN בהודעה משותפת ב-13 באוגוסט בה נאמר כי הערוצים החליטו להפסיק את השידורים בעקבות "כמה רגישויות" ומתוך עניין למנוע כל ניסיון לניצול שלילי של השידורים. עם זאת הם הדגישו, כי הסדרה "משקפת במלוא הכבוד וההערכה את חייו, תפקידו ואת (נכונות) ההקרבה של ישו".

⁴ "האמנה הלאומית" – הסכם בלתי כתוב בין העדות בלבנון משנת 1943 שחילק ביניהן את עמדות הכוח הפוליטיות וקבע את "כללי המשחק" ביירה הפנים-לבנונית ובמדיניות החוץ של לבנון.

Lebanese Communication Group
AL-MANAR TV

المجموعة اللبنانية للإعلام
قناة المنار

Search In site In Web **Search** [Advanced Search](#)

[Main](#) [News](#) [Programs](#) [Program Schedule](#) [Sports](#) [Culture](#) [Complete NewsCa](#)

[Politics](#) [Security](#) [Economics](#) [Science](#) [Hezbollah Secretary General](#) [Elections](#)

Al-Manar, NBN Stop Broadcasting 'The Christ' TV Series



www.almanar.com.lb

13/08/2010 Al-Manar and NBN television channels on Friday announced they will stop airing "The Christ" TV series after it stirred a row among Lebanon's Christians.

In a joint statement they released, the two channels noted that the TV series they chose for their Ramadan holy month's schedule was aimed at highlighting the great personality of Prophet Issa bin Mariam (pbut) and his Divine message. "The Christ TV series reflects, with full honor and glorification, his life, picture, role, pain and sacrifices," the statement said.

Al-Manar and NBN declared the decision to stop broadcasting the show "in respect of some sensitivities and to avoid any attempt for negative exploitation."

Both channels began showing "The Christ," an Iranian series, at the beginning of the holy month of Ramadan.

Pastor of the Maronite Catholic Church in Byblos, or Jbeil, Bishop Beshara Raii has said the film series is based on the Gospel of Barnabas, a Gospel "not recognized at all by our church." He said that all the events in the television series contained distortion to the Christian ideology. "This series undermines the foundations of every religion and creates strife," he went on to say.

NBN Director-General Qassem Sweid defended "The Christ," saying it does not harm Christians at all. "We made sure it was produced in accordance with the Koran," he said. "We were not told of any reason to convince us to stop the film," Sweid had said, expressing his surprise by Raii's position and that of the Catholic Information Center.

הודעת ערוץ אלמנאר וערוץ NBN על הפסקת השידורים (אלמנאר, 13 באוגוסט)

10. למרות המחאות בלבנון, שהובילו להפסקת השידורים, המשיר הערוץ האיראני הערבי אלכות'ר לשדר את הסדרה. הוא אף יזם באתר האינטרנט שלו שאלה לגולשים מה דעתם על הסדרה. תגובות הגולשים שהוכנסו לאתר שיבחו את הסדרה.



The screenshot shows a news article on the Al-Kutub website. The main headline reads "المسيح «ع»" (The Christ 'E'). Below the headline, there is a large image of Jesus Christ. The article text, written in Arabic, discusses the controversy surrounding the TV series and mentions that it is based on the Gospel of Barnabas. The website interface includes a navigation menu on the right and a search bar at the top.

מתוך אתר הערוץ האיראני בערבית "אלכות'ר": הגולשים חושבים שהסדרה מצוינת...